

Neue Zürcher Zeitung

06.05.2015

У лоббистов длинная рука

Лоббирование интересов Казахстана проводится значительно активнее, чем было известно на данный момент. Не только бывший посол Томас Борер (Thomas Borer), но и агентство по связям с общественностью Burson-Marsteller также выполняло поручения одного не самого прозрачного казахстанского политика.

Перевод статьи [Der lange Arm der Lobbyisten ins Bundeshaus](#)

Один казахстанский политик заплатил более 7000 франков за парламентский запрос, поданный в Национальный Совет. Текст документа был подготовлен пиар-агентством Burson-Marsteller, а затем, после его тщательной переработки в Казахстане, 21 июня 2013 г. он был представлен в Парламент национальным советником от кантона Берн Кристиой Марквальдер (РЛП).

В том, что тексты парламентских документов и запросов готовят лоббисты, нет ничего необычного. Однако менее обычна ситуация, в которой их заказчиками являются представители авторитарных государств. При этом почти забывают о том, что стоимость этой услуги была предана гласности. У NZZ имеется в распоряжении счет от 26 июня 2013 г., в котором под рубрикой «парламентский запрос Марквальдер» агентство Burson-Marsteller перечисляет услуги: «проект текста; встреча с представителем Парламента КМ [Криста Марквальдер]; перевод и доставка клиенту; внесение ряда поправок (в соответствии с пожеланиями клиента и представителя Парламента КМ; окончательная редакция текста». Общая сумма : 7188 франков и 48 сантимов.

Электронная переписка лоббистов в открытом доступе в Интернете

Этот парламентский запрос представляет собой лишь один из элементов более обширного плана действий по работе с общественностью, реализованного швейцарским отделением Burson-Marsteller, одного из

крупнейших в мире PR-агентств, по заказу казахстанской партии Ак Жол. Подробности этого сотрудничества стали отныне достоянием гласности благодаря электронной переписке, опубликованной в интернете неизвестными лицами. Тот же банк данных уже публиковал ранее информацию о сотрудничестве с Томасом Борером. В то время как Борер работал на казахстанское правительство, непосредственного заказчика Burson-Marsteller зовут Азат Перуашев, он возглавляет партию Ак Жол, которая на Западе заявляет о себе, как об оппозиционной партии, но в действительности близка к режиму (см. ниже выделенную статью).

Эта история началась два года назад. В феврале 2013 г. состоялась встреча Перуашева с Мари-Луизой Бауманн, которая долгое время возглавляла Отдел общественно-политических связей (Public Affairs), а сегодня является Старшим Советником (Senior Advisor) швейцарского отделения Burson-Marsteller. В свое время она также работала в офисе генерального секретаря Радикально-либеральной партии и в Федеральной канцелярии, сеть ее контактов в Берне весьма обширна. Из электронной переписки явствует, что Перуашев надеялся на то, что она поможет ему получить прямой доступ к политикам. Хотя он и выдавал себя за оппозиционера, по всей видимости, его главной целью являлось улучшение имиджа своей страны в глазах швейцарских лидеров общественного мнения. Так называемый оппозиционер прежде всего хотел добиться экстрадиции казахстанского изгнанника Виктора Храпунова, который из Женевы подвергает резкой критике условия, царящие в Казахстане, и разыскивается органами казахстанского правосудия.

Права человека под вопросом

В числе других мероприятий Мари-Луиза Бауманн организовала для Перуашева два посещения Федерального дворца – в марте 2013 г. и в июне 2014 г. Дважды она собирала горстку парламентариев, представителей разных партий, которым Перуашев лично смог рассказать о себе, своей партии и своей стране. Криста Марквальдер присутствовала при первом собрании, по окончании которого, по словам этого депутата, Бауманн предложила ей сделать парламентский запрос. «Поскольку Перуашев убедительно заявил о том, что является представителем либеральной оппозиции, мобилизующей свои силы в борьбе за экономическую свободу, против коррупции и в защиту прав человека, он казался мне достойным поддержки».

Таким образом, Бауманн набросала в общих чертах проект парламентского запроса, в котором Федеральному Совету задается вопрос о том, в какой мере он поддерживает «процесс демократизации» в Казахстане. В проекте документа также трижды упоминается вопрос о

правах человека. Затем Бауманн отдает этот текст на перевод и направляет его в Казахстан. Энтузиазма на месте он не вызвал. 14 июня 2013 г. переводчик Перуашева просит Бауманн исключить вопрос о правах человека, так как упоминание о них, по словам переводчика, «могло бы нанести ущерб политическому статусу Перуашева в Казахстане». В случае если это упоминание не будет исключено из текста, вероятно, от подачи парламентского запроса придется отказаться.

«Основная цель»

В тот же день, 14 июня, Мари-Луиза Бауманн успокоила казахов, заверив их в том, что Криста Марквальдер согласна исключить этот пункт из текста, «так как права человека – это в своем роде эмоциональное выражение», – пишет она. «Это не так, я этих слов не произносила», – протестует Марквальдер. В окончательной версии запроса вопрос о правах человека не упоминается, в то время как партии Ак Жол дается положительная характеристика. Кроме того, в документе также задается вопрос Федеральному совету о том, насколько негативно сказывается на отношениях с Казахстаном дело Храпуновых. Упоминание об этом деле, по сути, и являлось «основной целью» (« the ultimate goal ») казахстанской стороны, как еще ранее сообщалось об этом Бауманн. Марквальдер утверждает, что Бауманн скрыла это от нее.

Кроме того, Бауманн подготовила три вопроса, касающихся Казахстана, которые Криста Марквальдер передала в Комитет по иностранным делам. Текст вопросов также был рассмотрен представителями Казахстана, – о чем Марквальдер, по ее словам, также не было известно. Криста Марквальдер, назначенная Председателем Национального совета на 2016 г., утверждает, что ее «шокирует тот факт, что Бауманн каждый вопрос подробно обсуждала с казахстанцами, не поставив меня в известность. Ведь невозможно же, чтобы кто-то прикарманивал деньги, когда я подаю парламентский запрос, целью которого является улучшение отношений между Швейцарией и Казахстаном.»

Оглядываясь назад, Мари-Луиза Бауманн утверждает, что она, конечно, должна была «с большей осторожностью» отнестись к Перуашеву. Его желание постепенно изменить условия в своей стране показалось ей заслуживающим доверия. Она бы не позволила правительству мобилизовать себя. Вот как она комментирует обстоятельства, связанные с подачей парламентского запроса: «Я не думаю, что Криста Марквальдер знала о том, что мы исключили упоминание о правах человека по просьбе представителей Казахстана.» Судя по всему, казахстанская сторона положила конец этому сотрудничеству 29 апреля 2015 г., без каких-либо объяснений. В итоге общая сумма гонораров,

причитающихся агентству Burson-Marsteller за более чем двухлетнюю работу, составила около 150 тыс. франков.

Оппозиционная псевдо-партия, которая заговаривает зубы швейцарским политикам

Партия Ак Жол, заявившая о себе швейцарским политикам как партия либеральной оппозиции, очень верна режиму. Простой поиск в Google позволяет обнаружить информацию, предоставленную международными экспертно-аналитическими центрами и СМИ, характеризующую Ак Жол как псевдо-оппозицию. Глава партии Азат Перуашев близок к Тимуру Кулибаеву, зятю главы государства Назарбаева. В целом ряде электронных сообщений содержится информация о том, что Перуашев якобы даже мог обсуждать с Кулибаевым те действия по лоббированию, которые должны были быть предприняты в Берне. Электронное сообщение, отправленное с адреса Перуашева 15 июня 2013 г., содержит просьбу о том, чтобы лицо с инициалами Т.А. дало зеленый свет для направления депутатского запроса Марквальдер: Т.А. – это инициалы Кулибаева. Если за инициалами Т.А. действительно скрывается Кулибаев, – прямых доказательств этому нет, только косвенные, – значит, семья диктатора, судя по всему, напрямую руководила запросом. И хотя запрос является довольно скромным инструментом, недвусмысленное упоминание партии Ак Жол – это тот фрагмент пазла, который в глазах западного мира позволит создать иллюзию многопартийности. На основании электронных сообщений можно констатировать, что из Швейцарии агентство Burson-Marsteller развернуло активную деятельность европейского масштаба по обеспечению связей с общественностью («Public Affairs Effort») для партии Ак Жол.

Источник: NZZ.ch